

些什麼字呢？（上文把「三」譯作「三方面」也是無可奈何的事。）翻譯的困難妨礙了我們新解的探索，《論語》這兩章文字給我們提供了一個例子。

- ① 爲了避免累贅，以「益者三友」例其餘。
- ② 「三思」的「三」，因爲看作副詞，所以傳統讀去聲 [sam³]，但「三友」、「三樂」卻從來沒有人讀去聲，可見沒有人把「三」字看作副作詞。

譯界訊息

香港翻譯學會與市政局圖書館合辦之「翻譯研討會」，將於1989年9月9日（星期六）假大會堂劇院舉行，歡迎參加，詳情請向市政局圖書館查詢。

本屆翻譯研討會主題爲「翻譯及傳譯在香港的發展」，內容簡介如下：

連續傳譯筆記：藝術家的工具

講者：鄭仰平先生（臺北輔仁大學翻譯研究所副教授）

評論員：丁紹源先生（香港翻譯學會執行委員）

三個主要國際會議中心的比較——如何令香港成爲一個國際會議中心

講者：布蘇珈璐女士（國際會議傳譯員協會會員）

評論員：龐林淑蓮女士（香港政府總即時傳譯主任）

商業實務翻譯概論

講者：潘定鈞先生（中外語言翻譯有限公司業務推廣董事）

評論員：黃邦傑先生（朗文集團（遠東）有限公司辭書/翻譯出版總編輯）

雙語立法在香港的發展

講者：歐成威先生（香港政府高級助理法律草擬專員）

評論員：丁紹源先生（香港翻譯學會執行委員）